Armenian

Continuers Level

Sample Assessment Items

Collaborative Curriculum and Assessment Framework for Languages
Australia

The assessment items below have been developed as a guide to the kinds of questions that will be set in the external examination. For detailed advice, including advice on the texts types that will be used, refer to the 'Assessment' section of this syllabus.

Written Examination

Section 1: Listening and Responding

Part A

There will be two to four short texts followed by one longer text.

Questions on the texts will be written in English for answers in English.

Text 1

Այժմ մեր սիրելի հայրենակիցներուն կը յայտնենք, որ «ՆԱՒԱՍԱՐԴ» ճամբորդական գրասենեակը, «ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՃԱՐՏԱՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ» ընկերութեան հետ, կազմակերպած է մրցաշարք մը: Յաղթողները առիթը պիտի ունենան՝ աժան տոմսերով ճամբորդելու Հայաստան եւ մասնակցելու հայրենիքի մէջ կատարուելիք ճարտարապետական պեղումներուն: Մրցաշարքին կրնան մասնակցիլ 25–45 տարեկան անձեր: Մասնաւորաբար կը քաջալերուին համալսարանաւարտները:

Կեցութեան նուազագոյն ժամկէտը 10 օր է, իսկ առաւելագոյնը 30:

Հետաքրքրուողներ հեռաձայնեցէք (02) 9808 2791:

Questions

1. What will the winners of the competition receive?
2. What conditions apply to entrants?

Text 2

1988 Թուականի մեծ երկրաշարժին ժամանակ մեկի ծանօթ աղեկնեհէն բացի, այսօր կը փեղեկանանք, որ նոյն օրը, շատ մեծ վնասներ ունեցած է նաեւ Հայաստանի Խորհրդարանի շէնքը եւ Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածինը: Համաձայն մշակոյթի պահպանման նախարարութեան այդ վնասները լուրջ վտանգ կը սպառնան: «Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամ»–ի կազմը կոչ կ'ընէ, որ Սփիւռքի հայերը դրամահաւաք կատարեն նորոգութեան ծախսերը հոգալու համար:

Questions

1. Which two buildings were very badly damaged?

2. What is the purpose of the announcement?

Text 3

Կարէն: **Բարեւ Սեւան, շնորհաւորութիւններս, իմացայ որ, լաւ թիւերով յաջողած ես:**

Սեւան: **Ո՜չ, այնքան ալ լաւ չեմ, ընդհակառակը, ծնողքս քիչ մը յուսախաբ է:**

Կարէն: **Համալսարան պիտի երթա՞ս կամ դադար պիտի առնես, Ի՞նչ պիտի ուսանիս:**

Սեւան: **Շաբաթ մը վերջ, պարուայ մը համար, Հայաստան պիտի երթամ, թէ արձակուրդ եւ թէ փորձառութիւն ձեռք ձգելու համար: Կ'ուզեմ ժողովուրդս եւ նախնիքներուս պատմութիւնը եւ մշակոյթը մօտէն ճանչնալ եւ յետոյ որոշում առնել:**

Questions

Circle the correct answer.

(A) Sevan's parents were pleased with her results.

(B) Sevan's results allowed her to go to university.

(C) Sevan is going to Armenia to study.

(D) Sevan is studying History at university.

Text 4

Թամար: **Այսօր ուսուցիչը, ծրագիրէն դուրս, շատ անակնկալ կերպով մեզի հարցուց:–Ի՞նչ է ձեզի համար փոնակատարութիւնը: Ի՞նչու, փոներ կան: Առաջին առիթով պարզ թուեցաւ, ինծի համար փոները՝ ուրախ ժամանակ անցնելու, նոր բարեկամութիւն հաստատելու, օրուան յոգնութիւնը մոռնալու եւ զինովնալու առիթ է:**

Անուշ: **Ես կը կարծեմ, որ այսօր փոները չունին իրենց ճիշդ արտայայտութիւնը, կորսնցուցած են իրենց ազգային, մշակութային իմաստը եւ դարձած են զուտ առեւտրական բնոյթ կրող արտայայտութիւններ, իսկ կան շատ մը փոներ, որոնք բոլորովին մոռցուած են:**

Թամար: **Այո՛, ճիշդ ես, այսօր երգ ու պարի աղմուկն է որ աւելի կը գրաւէ, մանաւանդ երիտասարդները: Ժողովուրդը սակայն, ընդհանրապէս աւելի շատ պէտք ունի ազգային եւ մշակութային կամ բազմամշակութային փոնակատարութիւններու, որ աւելի իրար մօտենանք եւ գնահատենք ընտանիքն ու բարեկամները, ճանչնանք փոնին իմաստը եւ նպատակը:**

Questions

1. Why does Tamar think festivities are held? Give three reasons.
2. How does Anoush feel about festivals today?
3. What suggestion is made by Tamar concerning festivities?

Text 5

– Զարուհի, ի՞նչ ունիս, մտահոգ կ'երեւիս:
– Այո, շուարած եմ, Քուանթաս աշխատելու առաջարկ ստացած եմ, բայց կ'ուզեմ բժշկութիւն ուսանիլ;
– Լաւ ուրեմն, բժշկութիւն ուսանիր:
– Սարգիս, բայց գիտես որքան սուղ է: Եթէ աշխատիմ, անմիջապէս դրամ պիտի սկսիմ շահիլ եւ օգտակար ըլլալ ընտանիքիս, իսկ եթէ համալսարան երթամ, եկամուտ պիտի չունենամ, առաւել պէտք է քաղաքը բնակիմ եւ քաղաքին մէջ կեցութիւնը աժան չէ:
– Քաղաքին մէջ շատ առժամեայ գործեր կրնաս գտնել: Հոս գործի պակասութիւն չունիս, Ես գործ մը գտած եմ դպրոցի ժամերէն ետք եւ շաբաթավերջերուն, դրամ շահելու համար:
– Դուն ի՞նչ կարիք ունիս դրամի, տակաւին դպրոց կը յաճախես եւ ծնողքներդ հարուստ են:
– Կ'ուզեմ խնայել, մեքենայ գնելու համար, չեմ ուզեր ծնողքիս ապաւինիլ, որ ինծի տանին ու բերեն, ինչպէս գիտես մեր կողմերը հանրային փոխադրամիջոցները շատ քիչ են: Մեքենայ գնելէս վերջ, կ'ուզեմ արտասահման պտոյտի երթալ, որուն համար եւս դրամի պէտք ունիմ:
– Ես քաղաքին մէջ մեքենայի պէտք չունիմ, բոլոր փոխադրամիջոցները կան, շոգեկառք, շոգենաւ, հանրակառք, ամէն պարագայի, եթէ որոշեմ ուսանիլ քաղաքին մէջ, համալսարանին մօտ յարկաբաժին մը պիտի վարձեմ:
– Ես կը կարծեմ, որ պէտք է հետեւիս երազիդ եւ համալսարան երթաս, սկիզբը դժուար պիտի ըլլայ, բայց վերջաւորութեան պիտի ունենաս ապագան որ դուն կ'ուզես, շատ դրամ պիտի շահիս եւ ցանկացածդ պիտի կարողանաս կատարել, ճամբորդութիւն, տուն գնել, մեքենայ...
– Կարծեմ ճիշդ ես, բայց նախ ծնողքս պէտք է համոզեմ, բոլոր իրենց ընտանիքի անդամները միշտ աշխատող եղած են, բարձրագոյն ուսում ստանալու մասին չեն մտածած, դպրոցական տարիներէն վերջ, անմիջապէս աշխատանքի անցած են ագարակին մէջ, ընտանիքին օգնելու համար: Կայ նաեւ ուրիշ բան մը, քաղաքին մէջ ես ծանօթներ չունիմ, եւ շատ պիտի կարօտնամ բարեկամներս:
Ատիկա հարց չէ, կրնանք միշտ իրարու հետ կապ պահել – ելեկտրացանցով:

Questions

1. Why is Zarouhi concerned?

2. Why does Sarkis want to save money?

3. What, according to Zarouhi, are the advantages of tertiary education?

4. (A) What are the advantages of living in the city?

   (B) What are the disadvantages of living in the city?

Part B

There will be one short text followed by one longer text.

Questions on the texts will be written in English and Armenian for answers in Armenian.

Text 6

«Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամ»–ը հիմնուեցաւ Հայաստանի երկրաշարժէն վերջ, գլխաւոր նպատակ ունենալով՝ Հայաստանի վերաշինութիւնը: Ճանապարհներ, կամուրջներ, հիւանդանոցներ, գիտական կեդրոններ եւ մանաւանդ շինելու վերագործածութեան հսկայ գործարան մը, թուղթ, թիթեղ, ապակի եւ այլ նիւթեր վերագործածելու համար: որպէսզի արդիինաբերական ամենարդի միջոցները գործածելով, Հայաստան կարողանայ դրամ խնայել հում ապրանք ներածելու մէջ:

Question

Why was the Armenian Fund founded?

Ինչու՞ հիմնուեցաւ Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամը:

Text 7

Կարօ: Բարեւ Սիլվա, ինչպէս գիտես մի քանի ամիս վերջ Զատկուայ առիթով, երգչուհի Մատոնան պիտի գայ, երգահամերգներ ու պարահանդէսներ տալու համար՝ «Աշխարհի Հորիկոն» գրասենեակի կողմէ: Պէտք է շուտով տոմսերը պատրաստենք եւ հրաւիրագիրները ղրկենք արուեստի եւ մշակոյթի տարբեր հաստատութիւններուն:

Սիլվա: Այո՝, չմոռնանք նաեւ ապահովելու սրահը, որովհետեւ կրնանք ուշ մնալ:

Կարօ: Ճիշդ ես, արդէն Արագած սրահը ապահոված եմ, միայն պէտք է հեռաձայնեմ վաւերայնելու համար վերապահումը: Գիտես կ’ուզեմ անդրադառնալ նաեւ Մատոնային 40–րդ տարեդարձին: Ան մասնաւոր երգայցանկով մը ելոյթ պիտի ունենայ, թէ նոր եւ թէ հին նշանաւոր երգերով:

Սիլվա: Համաձայն եմ, այս առիթով պէտք է մեծ կարկանդակ մը ապսպրել, թէ տարեդարձը շնորհաւորելու եւ թէ շնորհակալութիւն յայտնելու իրեն, որ սիրայօժար կը կատարէ այս համերգները, որոնց հասոյթը պիտի տրամադրուի երրորդ աշխարհի չքաւոր պզտիկներուն:

Կարօ: Շատ լաւ պիտի ըլլայ: Այսպիսով տարբեր տարիքի հանդիսականներ կը մասնակցին: Վստահ եմ, Մայիս 17/18–ին տեղի ունենալիք պարահանդէսներուն տոմսերը անմիջապէս պիտի ծախուին:

Սիլվա: Պէտք է շեշտել, որ երգահանդէսները պիտի սկսին ճիշդ ժամը 8–ին, իսկ պարահանդէսները ժամը 9–ին:

Կարօ: Վաղը հանդիպինք եւ պատրաստենք յայտարարութիւնը եւ տոմսերը:

With reference to the text, write an announcement for the concerts to be published in the community newspaper.

Պատրաստէ երգահանդէսի յայտարարութիւնը, որ պիտի հրատարակուի համայնքի թերթին մէջ:

Առիթ ....
Event

կազմակերպուած ....
Organised by

Ո՞ւր ....
Venue

Թուական ....
Date

Ժամ ....
Time

Պատճառ ....
Reason

Երգացանկ ....
Repertoire

Section 2: Reading and Responding

Part A

Students will be required to read two texts in Armenian of 400 to 500 words in total.

Questions on the texts will be written in English for answers in English.

Text 1

Նիւ Եորք ամառնային ուսանողական հաւաք

Ինչպէս, արդէն յայտնի է, Հ.Բ.Ը.Մ.–ի (Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն) Նիւ Եորք ամառնային ուսանողական հաւաքը անցնող տարեշրջանին եւս հայկական տարբեր գաղութներէ ուսանողներ ներգրաւեց այս ծրագիրէն ներս, ինչպէս Հայաստան, Աւստրալիա, Գանատա, Կիպրոս, Անգլիա, Ֆրանսա, Յունաստան, Լիբանան, Զուիցերիա եւ Ա.Մ.Ն.(Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ)։

Ծրագիրը, ուսանողներուն առիթը կ'ընծայէ պրպտումներ կատարել իրենց մասնագիտութեան ասպարեզէն ներս, ծանօթութիւն եւ փորձառութիւն ձեռք ձգել, բարեկամութիւն հաստատել եւ Նիւ Եորք քաղաքի կեանքին հետ շաղուիլ։

19–28 տարեկան ուսանողներ տարբեր մասնագիտութիւններէ կը հաւաքուին Նիու Եորք Յունիսէն–Օգոստոս բարձրագոյն տնտեսական կազմակերպութիւններու, բժշկական հաստատութիւններու եւ այլ կեդրոններու մէջ։ Ներքին այս ուսանողները, համաձայն իրենց ուսումնական ասպարէզին եւ հետաքրքրութիւններուն կը տեղաւորուին համապատասխան դիրքերու վրայ։

Ծրագրին մաս կը կազմեն դասախարակչական դասախօսութիւններ հայկական արուեստի, պատմութեան եւ մշակոյթի մասին, տեղի կ'ունենան մասնագիտական խորհրդաժողովներ Ամերիկահայերու կողմէ, մասնաւորաբար պատրաստուած մասնակցողներուն համար։ Այս տարի, նոր ծրագիրներէն մէկը կ'ընդգրկէր ասպարէզի գիշեր մը, պատրաստուած մեծն Նիւ Եորք շրջանի երիտասարդ արհեստավարժներու կողմէ։ 24 անդամներ, տարբեր մասնագիտութիւններէ պատասխանեցին հարցումներու, թէ ինչպէս պէտք է պատրաստուիլ կեանքին համալսարանէն վերջ, ասպարէզ ընտրել, ինչպէս կենսագիր պատրաստել եւ գործի հարցափորձի հմտութիւն ձեռք բերել։

Ամէն տարի, Նիւ Եորք Ամառնային Ներքին Ծրագիրը, կը հրաւիրէ երիտասարդ փայլուն տենջոտ հայ մասնագէտներ, աշխարհի չորս կողմէն, մասնակցելու ծրագրին։ Հետաքրքրուող ուսանողներ կրնան կապ պահել Անիթա Անսէրեանին հետ, հեռաձայնելով (212) 3196317 թիւին, յաւելեալ տեղեկութիւններու համար եւ կամ ելեկկիաձանձրծ nysIp@agI.com

Questions

1. What is the main purpose of the New York City Summer Intern program?
2. Who can participate in this program?
3. (A) What particular program is being organised for the group this year?

   (B) What knowledge will the interns gain from this program?

Text 2

Թմրեցուցիչներուն Վնասները

Բժշկական առումով թմրեցուցիչները հինէն ի վեր գործածուած են մեղմացնելու համար տարբեր ցաւեր: Այսօր ալ դեղերու մեծ մասը կը պարունակէ տարբեր տեսակի ու քանակի թմրեցուցիչներ:

Ժամանակի ընթացքին թմրեցուցիչները տարածուած են եւ դարձած լայն խաւերու գործածութեան առարկայ, հասցնելով մեծ վնաս ընկերային հասարակութեան, ընտանիքին, անհատին:

Աւստրալիոյ մէջ, ինչպէս ուրիշ երկիրներ, խմիչքը եւ ծխախոտը շատ գործածական են, ըլլայ պատանիներու, երիտասարդներու, եւ մեծահասակներու կողմէ, եւ երկուքն ալ կը նկատուին թմրեցուցիչներ: Ընդհանրապէս այս երկու թմրեցուցիչները կը պատճառեն աւելի շատ բարոյական, ընկերային, եւ առողջապահական վնասներ ընտանիքին եւ համայնքին քան ուրիշ որեւէ թմրեցուցիչ:

Արգիլեալ եւ վնասակար թմրեցուցիչները եւս սկսած են աճ մը արձանագրել, մանաւանդ երիտասարդներու միջեւ, որոնք կարող են մահ պատճառել, շատ կարճ ժամանակամիջոցի մէջ:

Թմրեցուցիչներու գործածութիւնը մուտք գործած է նաեւ մարզական աշխարհէն ներս, ուր մրցակցութիւնը շատ սուր է:

Պարզ է, որ դպրոցական աշակերտներուն, պէտք է դաստիարակել թմրեցուցիչներու վնասներուն դէմ: Ծնողքը եւս մեծ դեր ունի, պզտիկները՝ օրինակներով կը սորվին:

Խմիչքը արկածներու, տնային վայրագութիւններու, ընտանիքի բաժանումներու մեծագոյն պատճառներէն մէկն է:

Ծխախոտը՝ թոքի, սրտի, արեան եւ այլ հիւանդութիւններու դրդապատճառն է:

1994 թ.ի գրանցումներուն համաձայն Աւստրալիոյ մէջ 20.230 հոգի մեռած են, թմրեցուցիչներու գործածութեան հետեւանքով, որոնցմէ 16.350–ը ծխախոտէ, իսկ 3.170–ը խմիչքէ:

Երբեք պէտք չէ, բժշկական նպատակներէ բացի, թմրեցուցիչ գործածել, պէտք է «ՈՉ» ըսենք:

Questions

1. Which drugs cause the most distress and illness in our society?
2. The use of which drugs is increasing?
3. Why are drugs used in sport?
4. What strategies can help combat drug abuse?
5. What can be the result of the abuse of alcohol?
6. What illnesses are caused by smoking?

Part B

Students will be required to read a short text (150 words) in Armenian.

The question will be written in English and Armenian for a response in Armenian.

Text

Սիրելի Սեւակ/Մարալ **12/12/01**

Նամակս կ'ուզեմ սկսիլ քու անգին ողջութիւնդ հարցնելով եւ յուսալով որ քեզ կը գտնէ լաւ եւ հանգիստ վիճակի մէջ:

Երէկ Արմէն հօրեղբօրդ հանդիպեցայ եւ իմացայ քու յաջողութիւններուդ մասին: Շատ ուրախացայ երբ լսեցի, որ արդէն փայլուն նիշերով աւարտած ես երկրորդական վարժարանդ եւ յաջողած պետական քննութիւններուդ մէջ: Ան տեղեկացուց նաեւ թէ մտադիր ես համալսարան յաճախել, սակայն հաստատ չէր գիտեր թէ ի՞նչ մասնագիտութիւն ընտրած ես: Հարկաւ այդ մէկը քեզմէ կ'իմանանք շուտով:

Ուրեմն կ'ուզեմ սրտագին շնորհաւորութիւններս յայտնել քեզ ու սիրելի ծնողքիդ ու կը մաղթեմ քեզ նորանոր յաջողութիւններ ապագային առնելիք քայլերուդ համար: Վստահ եմ ինչքան ուրախ ու հպարտ էին ծնողներդ եւ գոհունակ վայելեցին քեզ բեմին վրայ, երբ մրցանակներդ ու վկայականդ կը ստանայիր:

Իսկ հիմա այդքան յոգնութենէ ետք կարծեմ լաւ արձակուրդ մը պէտք ունիս՝ հանգստանալու համար: Մինչեւ հիմա ի՞նչպէս անցուցիր, արդեօք օդափոխութեան երթալու մտադրութիւն ունի՞ս: Կը փափաքիմ անգամ մը եւս քեզ տեսնել, արդէն 4 տարի է բաժնուած ենք իրարմէ եւ չես պատկերացներ, որքա՜ն կարօտցած եմ, միշտ կը հետաքրքրուիմ քեզմով եւ քու լաւ լուրերդ լսելով կ'ուրախանամ: Շատ ուրախ կը մնամ, եթէ նորէն միանանք ու յիշելով մեր մանկութեան օրերը լաւ ժամանակ անցնենք, նախքան ուսումնական տարեշրջանը սկսիլը:

Ի՞նչ կը խորհիս, լաւ գաղափար չէ՞: Հաճիս մտածէ այս մասին ու շուտով պատասխանէ ինծի:

Ուրիշ գրելիք չունենալով կ'ուզեմ փակել նամակս, խնդրելով քեզմէ, որ իմ յատուկ բարեւներս հաղորդես ընտանիքիդ, հարազատներուդ եւ ինձ հարցնողաց: Անհամբեր կը սպասեմ պատասխանիդ եւ լաւ լուրերուդ:

Սիրով եւ լաւագոյն մաղթանքներով

ընկերդ Գէորգ/Անի

Imagine you are Kevork/Ani. You have received this letter from your friend. Write a letter responding to any questions and comments.

Երեւակայէ, որ դուն Գէորգը/Անին ես, ստացար այս նամակը ընկերոջմէդ, գրէ՝ նամակ մը պատասխանելով անոր որեւէ հարցերուն եւ դիտողութեանց:

Section 3: Writing in Armenian

There will be a choice of two to four questions, which will be related to one of the prescribed themes.

Questions will be written in English and Armenian for a response of 200 to 250 words in Armenian.

1. Your friend's parents are reluctant to allow him/her to go on an overseas holiday with you. Write a letter to your friend's parents, in which you try to convince them to allow him/her to accompany you.

   Ընկերոջդ ծնողները համամիտ չեն, որ ընկերդ արձակուրդի համար արտասահման ճամբորդէ քեզ հետ: Գրէ՛ նամակ մը ընկերոջդ ծնողներուն, որուն մէջ կը փորձես համոզել զիրենք, որպէսզի ընկերդ հրաման ունենայ ընկերանալ քեզ:

2. Write a narrative account of your two-week holiday in Armenia. Include your personal experiences and observations.

   Գրէ՛ տեղեկագրութիւն մը՝ Հայաստանի մէջ անցուցած երկու շաբթուայ արձակուրդիդ մասին, անդրադառնալով քու անձնական փորձառութիւններուդ ու դիտողութիւններուդ:

3. You went to a friend's 18th birthday party. Write a diary entry in which you reflect how successful the party was.

   Ներկայ գտնուեցար ընկերոջդ 18–րդ տարեդարձի հաւաքոյթին: Գրէ՛ օրագիրդ անդրադառնալով հաւաքոյթին յաջողութեանը:

4. You are an exchange student in Armenia. Your teacher asks you to write a speech for your class about the school life in Australia. Compare school life in Armenia to that in Australia.

   Որպէս աշակերտ, ուսանելու համար ղրկուած ես Հայաստան: Ուսուցիչդ կը յանձնարարէ, որ դասընկերներուդ խօսիս Աւստրալիոյ դպրոցական կեանքին մասին: Պատրաստէ՛ խօսքդ համեմատելով Հայաստանի եւ Աւստրալիոյ դպրոցական կեանքերը: